

Drink from the wine cup

הַמִּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל, חֲטֵאֵינוּ הוּא יִמְחֹל. זָרְעֵנוּ
וְכַסְפֵּנוּ יִרְבֶּה כְּחֹל, וְכַכּוֹכָבִים בַּלַּיְלָה. לְכָבוֹד חֶמְדַּת
לְבָבִי אֵלֶיָּהוּ הַנָּבִיא.

אֵלֶיָּהוּ הַנָּבִיא. אֵלֶיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי. אֵלֶיָּהוּ הַגִּלְעָדִי
בְּמִהְרָה בְּיָמֵינוּ יָבֹא אֵלֵינוּ, עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

Hamavdil bein kodesh lechol, hatoteinu hu yimchol. Zar'enu
vechaspenu yarbe kachol, vechakochavim balaila. Lichvod
hemdat levavi Eliyahu hanavi.

Eliyahu hanavi. Eliyahu hatishbi. Eliyahu hagil'adi. Bimhera
veyameinu yavo eleinu, im mashiahh ben David.

Over the flame

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאֹרֵי
הָאֵשׁ.

Baruch ata Adonai eloheinu melech ha'olam bore me-orei
ha-esh

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ
לְחֹל, בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם
הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בָּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְבַדִּיל
בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל.

Baruch ata Adonai eloheinu melech ha'olam, hamavdil bein
kodesh lechol, bein or leh_oshech, bein Israel la'amim,
bein yom hashevi'i lesheshet yemei hama'ase. Baruch ata
Adonai, hamavdil bein kodesh lech_ol.

ya'akov, sela. Adonai tzeva-ot, ashrei adam boteach bach.
Adonai hoshi'a, hamelech ya'anenu veyom kor-enu.
Layehudim haita ora vesimcha vesason vikar ken tihiye lanu.
Kos yeshu'ot esa uveshem Adonai ekra.

Over the wine

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.

Baruch ata Adonai eloheinu melech ha'olam bore peri
hagafen.

Over the spices

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיָּנִי
בְּשָׂמִים.

Baruch ata Adonai eloheinu melech ha'olam bore minei
vesamim.

הַבְּדֵלָה

Havdalah

Havdalah marks the separation between sacred time and ordinary time. Like Kiddush, it dates from the early Second-Temple period, and is attributed to the Great Assembly.

The spices are often kept in spice boxes shaped like castles.

A braided candle with at least two wicks is used to form a torch that shades a greater light.

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי, אֲבִטַּח וְלֹא אֶפְחָד. כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה
יִי, וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה. וּשְׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשִׁשּׁוֹן מִמַּעַיְנֵי
הַיְשׁוּעָה. לִי הַיְשׁוּעָה, עַל עֲמִיד בִּרְכָתְךָ סֵלָה. יִי
צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, סֵלָה. יִי צְבָאוֹת,
אֲשֶׁרִי אָדָם בָּטַח בְּךָ. יִי הוֹשִׁיעָה, הַמְלִיךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם
קִרְאָנוּ. לַיהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׁמְחָה וְשִׁשּׁוֹן וִיקָר כֵּן
תִּהְיֶה לָנוּ. כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבָשֵׂם יִי אֶקְרָא.

Hine el yeshu'ati evtah ve lo efchad. Ki ozi vezimrat yah
Adonai, vayehi li lishu'a. Ush-avtem mayim besason
mima'ainei hayeshu'a. La Adonai hayeshu'a, al amcha
virchatecha sela. Adonai tzeva'ot imanu misgav lanu elohei